II

(Icke-lagstiftningsakter)

FÖRORDNINGAR

KOMMISSIONENS DELEGERADE FÖRORDNING (EU) 2017/1259

av den 19 juni 2017

om ersättande av bilagorna I, II, III och IV till Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 861/2007 om inrättande av ett europeiskt småmålsförfarande

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING,

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 861/2007 av den 11 juli 2007 om inrättande av ett europeiskt småmålsförfarande ([1]), särskilt artikel 26, och

av följande skäl:

(1) I bilagorna till förordning (EG) nr 861/2007 fastställs de formulär som ska användas för att underlätta tillämpningen av förordningen.

(2) Förordning (EG) nr 861/2007 ändrades genom Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2015/2421 ([2]). De ändringar av det europeiska småmålsförfarandet som infördes bör återspeglas i formulären i bilagorna. För tydlighetens skull är det lämpligt att ersätta bilagorna i deras helhet.

(3) Eftersom ändringarna av förordning (EG) nr 861/2007 kommer att börja tillämpas den 14 juli 2017, bör den här förordningen träda i kraft den 14 juli 2017.

(4) I enlighet med artikel 3 och artikel 4a.1 i protokoll nr 21 om Förenade kungarikets och Irlands ställning med avseende på området med frihet, säkerhet och rättvisa, fogat till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, har Förenade kungariket och Irland meddelat att de önskar delta i antagandet och tillämpningen av förordning (EG) nr 861/2007 och förordning (EU) 2015/2421, och är därför bundna av den här förordningen.

(5) I enlighet med artiklarna 1 och 2 i protokoll nr 22 om Danmarks ställning, fogat till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, deltar Danmark inte i antagandet av denna förordning, som inte är bindande för eller tillämplig på Danmark.

(6) Det är därför nödvändigt att ersätta bilagorna I–IV till förordning (EG) nr 861/2007.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilagorna I, II, III och IV till förordning (EG) nr 861/2007 ska ersättas med texten i bilagan till den här förordningen.

([1]) EUT L 199, 31.7.2007, s. 1.

([2]) Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2015/2421 av den 16 december 2015 om ändring av förordning (EG) nr 861/2007 om inrättande av ett europeiskt småmålsförfarande och förordning (EG) nr 1896/2006 om införande av ett europeiskt betalningsföreläggande (EUT L 341, 24.12.2015, s. 1).

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 14 juli 2017.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i medlemsstaterna i enlighet med fördragen.

Utfärdat i Bryssel den 19 juni 2017.

På kommissionens vägnar

Jean-Claude JUNCKER

Ordförande

BILAGA

”BILAGA I

EUROPEISKT SMÅMÅLSFÖRFARANDE

FORMULÄR A

ANSÖKNINGSFORMULÄR

(Artikel 4.1 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 861/2007 om inrättande av ett europeiskt småmålsförfarande)

Målnummer (*):

Inkom till domstolen den: ____/ ___ / _____ (*)

(*) Ifylles av domstolen.

VIKTIG INFORMATION

SE INSTRUKTIONERNA I BÖRJAN AV VARJE PUNKT – DE KAN VARA TILL HJÄLP NÄR FORMULÄRET SKA FYLLAS I

Hjälp för att fylla i formuläret

Ni kan få hjälp med att fylla i detta formulär. För att få veta hur man får sådan hjälp, se den information som varje medlemsstat tillhandahåller och offentliggör på webbplatsen för europeisk rättslig atlas på privaträttens område som finns på den europeiska e-juridikportalen https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-sv.do. Observera att denna hjälp inte omfattar rättshjälp, som det måste ansökas om särskilt enligt nationell lagstiftning, och den omfattar inte heller en rättslig bedömning av ert ärende.

Språk

Fyll i detta formulär på det språk som används av den domstol dit ansökan skickas. Observera att formuläret finns på samtliga officiella språk vid Europeiska unionens institutioner på den europeiska e-juridikportalen, http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/index_sv.htm, vilket kan vara till hjälp när det ska fyllas i på begärt språk.

Styrkande handlingar

Observera att ansökningsformuläret i förekommande fall måste åtföljas av relevanta styrkande handlingar. Detta hindrar er emellertid inte från att om lämpligt lämna in ytterligare bevis under förfarandet.

Svaranden kommer att delges en kopia av ansökningsformuläret och i förekommande fall av de styrkande handlingarna. Svaranden kommer att ges tillfälle att svara.

1. *Domstol*

I denna ruta bör ni ange den domstol till vilken ansökan ställs. Vid val av domstol måste grunden för domstolens behörighet beaktas. En icke uttömmande förteckning över möjliga behörighetsgrunder återfinns under punkt 4. Ni kan använda det särskilda sökverktyget på den europeiska e-juridikportalen för att hitta närmare uppgifter (adress, telefonnummer osv.) om behörig domstol.

https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-en.do

1. *Till vilken domstol ställs ansökan?*

1.1 Namn:

1.2 Gatuadress/postbox:

1.3 Ort och postnummer:

1.4 Land:

2. *Kärande*

I detta fält ska ni identifiera er som kärande och, i förekommande fall, ert ombud. Observera att det inte är obligatoriskt att ombudet är advokat eller annan jurist.

I en del länder kan det vara otillräckligt att uppge enbart en postbox som adress och ni bör därför ange gatunamn och gatunummer tillsammans med ett postnummer. Underlåtenhet att göra detta kan leda till att handlingen inte delges.

Om ni har ett personligt identifieringsnummer som ni har fått av myndigheterna i en medlemsstat är det lämpligt att ange det. Om ni inte har något sådant nummer är det lämpligt att ange numret på ert pass eller identitetshandling, om ni har en sådan handling. Om ni agerar för en juridisk person eller en annan enhet med rättskapacitet, är det lämpligt att ange ett relevant registeringsnummer.

”Övriga uppgifter” kan innehålla uppgifter som gör det möjligt att identifiera er, t.ex. födelsedatum, yrke eller befattning i företaget.

Om det finns fler än en kärande, använd extrablad.

2. *Uppgifter om käranden*
2.1 Efternamn, förnamn/namn på firma eller organisation:
2.2 Personligt identifieringsnummer eller passnummer/registreringsnummer (*)
2.3 Gatuadress/postbox:
2.4 Ort och postnummer:
2.5 Land:
2.6 Telefon (*):
2.7 E-post (*):
2.8 Kärandens ombud, i förekommande fall, och kontaktuppgifter (*):
2.9 Övriga uppgifter (*):

3. *Svarande*

I detta fält ska ni identifiera svaranden samt dennes ombud, om ni känner till vem ombudet är. Observera att det inte är obligatoriskt för svaranden att företrädas av en advokat eller annan jurist.

I en del länder kan det vara otillräckligt att uppge enbart en postbox som adress och ni bör därför ange gatunamn och gatunummer tillsammans med ett postnummer. Underlåtenhet att göra detta kan leda till att handlingen inte delges.

Om ni känner till ett personligt identifieringsnummer som svaranden har fått av myndigheterna i en medlemsstat är det lämpligt att ange det. Alternativt, eller som ett komplement, är det lämpligt att ange numret på svarandens pass eller identitetshandling, om ni har dessa nummer. Om svaranden är en juridisk person eller en annan enhet med rättskapacitet, är det lämpligt att ange ett relevant registeringsnummer för svaranden, om ni känner till detta.

”Övriga uppgifter” kan innehålla uppgifter som gör det möjligt att identifiera personen, t.ex. födelsedatum, yrke eller befattning i företaget. Om det finns fler än en svarande, använd extrablad.

3. *Uppgifter om svaranden*
3.1 Efternamn, förnamn/namn på firma eller organisation:
3.2 Personligt identifieringsnummer eller passnummer/registreringsnummer:
3.3 Gatuadress/postbox:

(*) Frivillig uppgift.

3.4 Ort och postnummer:

3.5 Land:

3.6 Telefon (*):

3.7 E-post (*):

3.8 Svarandens ombud, i förekommande fall, och kontaktuppgifter (*):

3.9 Övriga uppgifter (*):

4. *Behörighet*

Er ansökan ska lämnas till den domstol som har behörighet att behandla den. Domstolen måste ha behörighet enligt bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1215/2012 om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar på privaträttens område.

I denna punkt ingår en icke uttömmande förteckning över tänkbara skäl till domstolens behörighet.

Uppgifter om behörighetsreglerna finns på webbplatsen för den europeiska rättsliga atlasen på https://e-justice.europa.eu/content_brussels_i_regulation_recast-350-sv.do

Ni kan också på http://ec.europa.eu/civiljustice/glossary/glossary_sv.htm få förklaringar av några av de juridiska termer som används.

4. *På vilka grunder anser ni att domstolen har behörighet?*

4.1 Svarandens hemvist ☐

4.2 Konsumentens hemvist ☐

4.3 Hemvist för försäkringstagaren, den försäkrade eller förmånstagaren i försäkringsärenden ☐

4.4 Ort där förpliktelsen ska uppfyllas ☐

4.5 Ort där skadan inträffade ☐

4.6 Fastighetens belägenhet ☐

4.7 Val av domstol som parterna har enats om ☐

4.8 Annan (ange) _____

5. *Ärendets gränsöverskridande karaktär*

För att det europeiska småmålsförfarandet ska kunna tillämpas måste ärendet vara av gränsöverskridande karaktär. Ett ärende är av gränsöverskridande karaktär om minst en av parterna har hemvist eller sin vanliga vistelseort i en annan medlemsstat än den medlemsstat där domstolen är belägen.

(*) Frivillig uppgift.

([1]) Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1215/2012 om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar på privaträttens område (EUT L 351, 20.12.2012, s. 1).

5.	*Ärendets gränsöverskridande karaktär*	
5.1	Land där käranden har hemvist eller sin vanliga vistelseort:	_____
5.2	Land där svaranden har hemvist eller sin vanliga vistelseort:	_____
5.3	Medlemsstat där domstolen är belägen:	_____

6. *Bankuppgifter (frivilliga uppgifter)*

Ange i fält 6.1 hur ni tänker betala ansökningsavgiften. Observera att alla metoder inte nödvändigtvis är möjliga att använda vid den domstol dit ni sänder er ansökan. Ni bör kontrollera vilka betalningssätt som godtas av domstolen. Ni kan göra detta genom att kontrollera den information som varje medlemsstat tillhandahåller och offentliggör på webbplatsen för europeisk rättslig atlas på privaträttens område som finns på den europeiska e-juridikportalen https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-sv.do eller genom att kontakta berörd domstol. Där kan ni även få mer information om vilken domstolsavgift ni måste betala.

Om ni väljer att betala med kreditkort eller via överföring till domstolen från ert bankkonto, bör ni lämna nödvändiga uppgifter om kreditkort eller bankkonto i tillägget till detta formulär. Tillägget är till endast för domstolens kännedom och kommer inte att vidarebefordras till svaranden.

I fält 6.2 har ni möjlighet att ange hur ni vill att svaranden betalar fordran, t.ex. om svaranden önskar betala omgående, t.o.m. innan domen meddelats. Om ni vill att betalning ska ske via banköverföring, ange nödvändiga bankuppgifter.

6.	*Bankuppgifter* (*)	
6.1	Hur kommer ni att betala ansökningsavgifterna?	
6.1.1	Genom banköverföring	☐
6.1.2	Med kreditkort	☐ (fyll i tillägget)
6.1.3	Autogirering från ert bankkonto	☐ (fyll i tillägget)
6.1.4	Annat sätt (ange):	
6.2	Till vilket konto önskar ni att svaranden ska betala in fordrat eller beviljat belopp?	
6.2.1	Kontoinnehavare:	
6.2.2	Bankens namn, Bic-kod eller annan relevant bankkod:	
6.2.3	Kontonummer/IBAN:	

7. *Fordran*

Tillämpningsområde: Observera att det europeiska småmålsförfarandet har ett begränsat tillämpningsområde. Inga fordringar som överstiger 5 000 EUR eller anges i förteckningen i artikel 2 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 861/2007 om inrättande av ett europeiskt småmålsförfarande kan behandlas enligt förfarandet. Om er fordran inte omfattas av förordningens tillämpningsområde enligt artikel 2, fortsätter förfarandet vid de behöriga domstolarna i enlighet med reglerna för det ordinarie civilrättsliga förfarandet. Om ni då önskar att förfarandet avbryts, bör ni dra tillbaka er ansökan.

(*) Frivillig uppgift

Penningfordran eller annan fordran: Ni bör ange om er fordran är en penningfordran eller rör något annat (annan fordran än en penningfordran), exempelvis leverans av varor, och därefter fylla i 7.1 och/eller 7.2. Om er fordran avser annat än pengar, fyll i punkt 7.2 och ange det uppskattade värdet av er fordran där. I fråga om en annan fordran än en penningfordran bör ni ange om ni har en andrahandsfordran på ersättning om det inte går att tillgodose den ursprungliga fordran.

Om ni önskar begära ersättning för förfarandekostnader (t.ex. översättningskostnader, advokatarvoden eller kostnader för delgivning av handlingar), ska ni ange detta under 7.3. Observera att bestämmelserna om vilka kostnader som kan tilldömas av domstolarna varierar mellan olika medlemsstater. Information om kostnadskategorier i medlemsstaterna finns på den europeiska e-juridikportalen https://e-justice.europa.eu/content_costs_of_proceedings-37-sv.do.

Om ni önskar begära ersättning för avtalsenlig ränta, t.ex. på ett lån, ange räntesats och datum då ränta börjar löpa. Om ni får gehör för er fordran, kan domstolen bevilja lagstadgad ränta på er fordran. Om ni önskar begära ränta, ange detta och från vilket datum räntan bör löpa.

Om det behövs, använd extrablad för att beskriva er fordran, t.ex. om ni yrkar flera betalningar och ränta yrkas från och med olika datum för varje betalning.

7. *Angående er fordran*

☐ 7.1 Penningfordran

7.1.1 Huvudfordrans värde (exklusive ränta och kostnader): _____

7.1.2 Valuta

☐ Euro (EUR)	☐ Bulgariska lev (BÇN)	☐ Kroatiska kuna (HRK)
☐ Tjeckiska kronor (CZK)	☐ Ungerska forint (HUF)	☐ Brittiska pund (GBP)
☐ Polska zloty (PLN)	☐ Rumänska lev (RON)	☐ Svenska kronor (SEK)
☐ Annan (ange vilken):		

☐ 7.2 Annan fordran:

7.2.1 Ange er fordran:

7.2.2 Fordrans uppskattade värde: _____

Valuta:

☐ Euro (EUR)	☐ Bulgariska lev (BÇN)	☐ Kroatiska kuna (HRK)
☐ Tjeckiska kronor (CZK)	☐ Ungerska forint (HUF)	☐ Brittiska pund (GBP)
☐ Polska zloty (PLN)	☐ Rumänska lev (RON)	☐ Svenska kronor (SEK)
☐ Annan (ange vilken):		

7.3 Begär ni ersättning för förfarandekostnader?

7.3.1 Ja ☐

7.3.2 Nej ☐

7.3.3 Om svaret är ja, ange vilka kostnader samt det fordrade eller hittills upplupna beloppet:

7.4 Begär ni ersättning för ränta?

Ja ☐

Nej ☐

Om ja, är räntan:

avtalad? ☐ om så är fallet se 7.4.1

lagstadgad? ☐ om så är fallet se 7.4.2

7.4.1 Om räntan är avtalad:

1) Räntesatsen är

☐ _____ %

☐ _____ % över ECB:s basränta

☐ annan: _____

2) Ränta bör löpa från och med: ____/_____/_____ (datum)

☐ till och med: ___/_____/_____ (datum)

☐ till och med dagen för domen

☐ till och med den dag då huvudfordran betalas

7.4.2 Om räntan är lagstadgad:

Ränta bör löpa från och med: _____/_____/_____ (datum)

☐ till och med: ___/_____/_____ (datum)

☐ till och med dagen för domen

☐ till och med den dag då huvudfordran betalas

7.5 Begär ni ersättning för ränta på kostnader?

Ja ☐

Nej ☐

Om ja, ränta bör löpa från och med: ☐ _____/_____/_____ (datum)

☐ _____ (händelse)

till och med: ☐ ____/_____/_____ (datum)

☐ till och med den dag då kostnaderna betalas

8. *Uppgifter om fordran*

Ange i korthet sakinnehållet i er fordran under 8.1.

Under 8.2 bör ni ange relevant bevisning som styrker er fordran. Denna kan exempelvis utgöras av skriftlig bevisning (som kontrakt, kvitton etc.) eller muntliga eller skriftliga uppgifter från vittnen. Ange vilka delar av er fordran som varje bevis avser styrka.

Om utrymmet inte räcker till, kan ni bifoga extrablad.

8. *Uppgifter om fordran*	
8.1 Ange skälen till fordran, exempelvis vad som förekommit samt när och var detta skett.	
8.2 Beskriv den bevisning som ni önskar lägga fram för att styrka er fordran och ange vilka delar av fordran bevisningen styrker. I tillämpliga fall bör ni bifoga relevanta styrkande handlingar.	
8.2.1 Skriftlig bevisning	☐ ange nedan
8.2.2 Vittnen	☐ ange nedan
8.2.3 Annan	☐ ange nedan

9. *Muntlig förhandling*

Observera att det europeiska småmålsförfarandet är ett skriftligt förfarande. Domstolen kan dock besluta att hålla en muntlig förhandling om den anser att det inte är möjligt att meddela dom på grundval av de skriftliga bevisen. Ni kan, på detta formulär eller i ett senare skede, begära att en muntlig förhandling ska hållas. Domstolen får avslå er begäran, om den anser att en muntlig förhandling med hänsyn till omständigheterna i fallet inte är nödvändig för en rättvis handläggning av målet. En muntlig förhandling bör hållas med hjälp av lämplig teknik för distanskommunikation, såsom videokonferens eller telefonkonferens, om sådan teknik finns tillgänglig för domstolen. Om den person som ska höras har hemvist i en annan medlemsstat än den där den domstol vid vilken talan väckts är belägen, ska en muntlig förhandling via distanskommunikation arrangeras genom användning av de förfaranden som fastställs i rådets förordning (EG) nr 1206/2001 (https://e-justice.europa.eu/content_taking_of_evidence-76-sv.do).

Domstolen får dock besluta att de personer som har kallats till förhandlingen ska vara fysiskt närvarande. Ni kan ange för domstolen vad ni föredrar. Ni bör vara medveten om att om ni begär att vara fysiskt närvarande vid förhandlingen är täckningen av de eventuella kostnader som uppkommer som en följd av denna närvaro beroende av villkoren i artikel 16 i förordning (EG) nr 861/2007 om inrättande av ett europeiskt småmålsförfarande. I den artikeln anges att domstolen inte får tilldöma den vinnande parten ersättning för kostnader som är onödiga eller orimligt höga i förhållande till yrkandet.

9.1 Önskar ni en muntlig förhandling?	
Ja	☐
Nej	☐
Om svaret är ja, ange skäl *:	
9.2 Om domstolen beslutar att hålla en muntlig förhandling, vill ni vara fysiskt närvarande?	
Ja	☐
Nej	☐
Ange skäl (*):	

(*) Frivillig uppgift.

([1]) Rådets förordning (EG) nr 1206/2001 av den 28 maj 2001 om samarbete mellan medlemsstaternas domstolar i fråga om bevisupptagning i mål och ärenden av civil eller kommersiell natur (EUT L 174, 27.6.2001, s. 1).

10. *Delgivning av handlingar och kommunikation med domstolen*

Rättegångshandlingar, som er ansökan, svarandens svar, eventuella genkäromål och domen, kan delges parterna per post, eller med elektroniska medel, om sådana medel är tekniskt tillgängliga för domstolen och tillåtna i enlighet med förfaranderegleрna i den medlemsstat där förfarandet genomförs. Om handlingarna ska delges i en annan medlemsstat än den där förfarandet genomförs, måste även förfaranderegleрna i den medlemsstat där delgivningen sker följas. Elektroniska medel kan också användas för annan skriftlig kommunikation (t.ex. en begäran om att delta i en domstolsförhandling). Elektroniska medel kan endast användas om mottagaren i förväg har godtagit att dessa medel används, eller om han eller hon har en rättslig skyldighet att godta elektronisk delgivning och/eller annan skriftlig kommunikation i enlighet med förfaranderegleрna i den medlemsstat där mottagaren har hemvist. För att se om elektroniska medel för delgivning och/eller kommunikation är tillgängliga och tillåtna i de berörda medlemsstaterna, se informationen på den europeiska e-juridikportalen,

https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-en.do?clang=en

10.1 Godtar ni användning av elektroniska medel för delgivning av svarandens svar, eventuella genkäromål och domen?

Ja ☐

Nej ☐

10.2 Godtar ni användning av elektroniska medel för att ta emot annan skriftlig kommunikation än de handlingar som anges i punkt 10.1?

Ja ☐

Nej ☐

11. *Intyg*

En dom som meddelats i en medlemsstat inom det europeiska småmålsförfarandet kan erkännas och verkställas i en annan medlemsstat. Om ni avser att begära erkännande och verkställighet i en annan medlemsstat än den där domstolen är belägen, kan ni med detta formulär begära att domstolen, efter det att den givit ett utslag till er fördel, utfärdar ett intyg angående domen.

11.1 *Intyg*

Jag begär att domstolen ska utfärda ett intyg angående domen

Ja ☐

Nej ☐

Om ni begär det, kan domstolen förse er med intyget på ett annat språk genom att använda de dynamiska formulär som finns tillgängliga på den europeiska e-juridikportalen. Detta kan vara användbart om domen ska verkställas i en annan medlemsstat. Observera att domstolen inte är skyldig att tillhandahålla en översättning eller translitterering av en text som införts i de fria textfälten i intyget.

11.2

Jag begär att domstolen ska utfärda ett intyg på ett annat språk än språket för domstolsförfarandet, nämligen:

BG ☐ ES ☐ CS ☐ DE ☐ ET ☐ EL ☐ EN ☐ FR ☐ HR ☐ IT ☐
LV ☐ LT ☐ HU ☐ MT ☐ NL ☐ PL ☐ PT ☐ RO ☐ SK ☐ SL ☐
FI ☐ SV ☐

12. *Datum och namnteckning*

Skriv ert namn tydligt, underteckna och datera er ansökan längst ned.

12. *Datum och namnteckning*

Jag begär härmed att domstolen dömer till nackdel för svaranden på grundval av min fordran.

Jag förklarar att lämnade uppgifter såvitt jag vet är riktiga och lämnade i god tro.

Ort:

Datum: ___ / ___ / _____

Namn och namnteckning:

Tillägg till ansökningsformuläret (formulär A)

Bankuppgifter (*) **för inbetalning av ansökningsavgifterna**

Kontoinnehavare/kreditkortsinnehavare
Bankens namn, Bic-kod eller annan relevant bankkod/kreditkortsföretag:
Kontonummer eller IBAN/kreditkortsnummer, giltighetstid för och kontrollnummer på kreditkortet:

(*) Frivillig uppgift.

BILAGA II

EUROPEISKT SMÅMÅLSFÖRFARANDE

FORMULÄR B

BEGÄRAN FRÅN DOMSTOLEN OM KOMPLETTERING OCH/ELLER RÄTTELSE AV ANSÖKNINGSFORMULÄRET

(Artikel 4.4 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 861/2007 om inrättande av ett europeiskt småmålsförfarande)

Ifylles av domstolen

Målnummer:

Inkom till domstolen den: _____ / ____ / _____ .

1. *Domstol*

1.1 Namn:

1.2 Gatuadress/postbox:

1.3 Ort och postnummer:

1.4 Land:

2. *Kärande*

2.1 Efternamn, förnamn/namn på firma eller organisation:

2.2 Personligt identifieringsnummer eller passnummer/registreringsnummer (*):

2.3 Gatuadress/postbox:

2.4 Ort och postnummer:

2.5 Land:

2.6 Telefon (*):

2.7 E-post (*):

2.8 Kärandens ombud, i förekommande fall, och kontaktuppgifter (*):

2.9 Övriga uppgifter (*):

3. *Svarande*

3.1 Efternamn, förnamn/namn på firma eller organisation:

3.2 Personligt identifieringsnummer eller passnummer/registreringsnummer:

3.3 Gatuadress/postbox:

3.4 Ort och postnummer:

3.5 Land:

3.6 Telefon (*):

3.7 E-post: (*):

3.8 Svarandens ombud, i förekommande fall, och kontaktuppgifter (*):

3.9 Övriga uppgifter (*):

(*) Frivillig uppgift.

Domstolen har gått igenom ert ansökningsformulär och anser att det är otillräckligt eller inte tillräckligt tydligt eller felaktigt ifyllt. Komplettera och/eller rätta formuläret på det domstolsspråk som anges nedan snarast möjligt och senast den _____ .

Om ni inte kompletterar och/eller rättar ansökan inom den tidsfrist som anges ovan, kommer domstolen att avvisa denna på de villkor som anges i förordning (EG) nr 861/2007.

Ansökningsformuläret har inte fyllts i på korrekt språk. Var god använd ett av följande språk.

Bulgariska	☐	Tjeckiska	☐	Kroatiska	☐
Tyska	☐	Spanska	☐	Grekiska	☐
Estniska	☐	Iriska	☐	Italienska	☐
Franska	☐	Litauiska	☐	Ungerska	☐
Lettiska	☐	Nederländska	☐	Polska	☐
Maltesiska	☐	Rumänska	☐	Slovakiska	☐
Portugisiska	☐	Finska	☐	Svenska	☐
Slovenska	☐	Engelska	☐	Annat: (ange vilket)	

Följande delar av ansökningsformuläret måste kompletteras och/eller rättas enligt följande:

—

—

—

—

Ort:

Datum: ____ / ___/ _____

Namnteckning och/eller stämpel:

BILAGA III

EUROPEISKT SMÅMÅLSFÖRFARANDE

FORMULÄR C

SVARSFORMULÄR

(Artikel 5.2 och 5.3 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 861/2007 om inrättande av ett europeiskt småmålsförfarande)

VIKTIG INFORMATION OCH RIKTLINJER FÖR SVARANDEN

En fordran enligt bifogade ansökningsformulär har ingivits mot er med användning av det europeiska småmålsförfarandet.

Ni kan svara genom att fylla i del II av detta formulär och återsända det till domstolen eller på annat lämpligt sätt inom 30 dagar efter det att ni delgivits ansökningsformuläret tillsammans med svarsformuläret.

Observera att om ni inte svarar inom 30 dagar, kommer domstolen att meddela dom.

Skriv ert namn tydligt, underteckna och datera svarsformuläret på sista sidan.

Läs även instruktionerna i ansökningsformuläret. De kan vara till hjälp när ni ska utforma ert svar.

Hjälp för att fylla i formuläret Ni kan få hjälp med att fylla i detta formulär. För att få veta hur man får sådan hjälp, se den information som varje medlemsstat tillhandahåller och offentliggör på webbplatsen för europeisk rättslig atlas på privaträttens område som finns på den europeiska e-juridikportalen https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-sv.do. Observera att denna hjälp inte omfattar rättshjälp, som det måste ansökas om särskilt enligt nationell lagstiftning, och den omfattar inte heller en rättslig bedömning av ert ärende.

Språk: Ni bör bemöta fordran på språket vid den domstol som tillställt er formuläret.

Observera att formuläret finns på samtliga officiella språk vid Europeiska unionens institutioner på den europeiska e-juridikportalen https://e-justice.europa.eu/content_small_claims_forms-177-sv.do#action, vilket kan vara till hjälp när det ska fyllas i på begärt språk.

Muntlig förhandling Observera att det europeiska småmålsförfarandet är ett skriftligt förfarande. Domstolen kan dock besluta att hålla en muntlig förhandling om den anser att det inte är möjligt att meddela dom på grundval av de skriftliga bevisen. Ni kan, på detta formulär eller i ett senare skede, begära att en muntlig förhandling ska hållas. Domstolen får avslå er begäran, om den anser att en muntlig förhandling med hänsyn till omständigheterna i fallet inte är nödvändig för en rättvis handläggning av målet. En muntlig förhandling bör hållas med hjälp av lämplig teknik för distanskommunikation, såsom videokonferens eller telefonkonferens, om sådan teknik finns tillgänglig för domstolen. Om den person som ska höras har hemvist i en annan medlemsstat än den där den domstol vid vilken talan väckts är belägen, ska en muntlig förhandling via distanskommunikation arrangeras genom användning av de förfaranden som fastställs i förordning (EG) nr 1206/2001 (https://e-justice.europa.eu/content_taking_of_evidence-76-sv.do).

Domstolen får dock besluta att de personer som har kallats till förhandlingen ska vara fysiskt närvarande. Ni kan ange för domstolen vad ni föredrar. Ni bör vara medveten om att om ni begär att vara fysiskt närvarande vid förhandlingen är täckningen av de eventuella kostnader som uppkommer som en följd av denna närvaro beroende av villkoren i artikel 16 i förordning (EG) nr 861/2007 om inrättande av ett europeiskt småmålsförfarande. I den artikeln anges att domstolen inte får tilldöma den vinnande parten ersättning för kostnader som är onödiga eller orimligt höga i förhållande till yrkandet.

Styrkande handlingar: Ni kan ange eventuell bevisning och i tillämpliga fall bifoga styrkande handlingar.

Genkäromål: Om ni önskar lämna in en fordran mot käranden (genkäromål), ska ni fylla i och bifoga ett separat formulär A, som ni kan hitta på internet på den europeiska e-juridikportalen https://e-justice.europa.eu/content_small_claims_forms-177-en.do#action eller få från den domstol som skickade detta formulär till er. Vad avser genkäromålet betraktas ni som kärande.

Rättelse av era uppgifter: Ni kan vidare rätta eller komplettera uppgifterna om er själv (t.ex. kontaktuppgifter, ombud) i punkt 6 ”Övriga uppgifter”.

Delgivning av handlingar och kommunikation med domstolen: Rättegångshandlingar, som ert svar och domen, kan delges parterna per post, eller med elektroniska medel, om sådana medel är tekniskt tillgängliga för domstolen och tillåtna i enlighet med förfarandereglerna i den medlemsstat där förfarandet genomförs. Om handlingarna ska delges i en annan medlemsstat än den där förfarandet genomförs, måste även förfarandereglerna i den medlemsstat där delgivningen ska ske följas. Elektroniska medel kan också användas för annan skriftlig kommunikation (t.ex. en begäran om att delta i en domstolsförhandling). Elektroniska medel kan endast användas om mottagaren i förväg har godtagit att dessa medel används, eller om han eller hon har en rättslig skyldighet att godta elektronisk delgivning och/eller annan skriftlig kommunikation i enlighet med förfarandereglerna i den medlemsstat där mottagaren har hemvist. För att se om elektroniska medel för delgivning och/eller kommunikation är tillgängliga och tillåtna i de berörda medlemsstaterna, se informationen på den europeiska e-juridikportalen,

https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-sv.do?clang=sv

Extrautrymme: Om utrymmet inte räcker till, kan ni bifoga extrablad.

Del I (fylls i av domstolen)

Kärandens namn:

Svarandens namn:

Domstol:

Fordran:

Målnummer:

Del II (fylls i av svaranden)

1. Godtar ni fordran?

Ja ☐

Nej ☐

Delvis ☐

Om svaret är nej eller delvis, ange era skäl:

Fordran faller utanför tillämpningsområdet för det europeiska småmålsförfarandet ☐

Precisera nedan

Annat ☐

Ange nedan

2. Om ni inte godtar fordran, beskriv den bevisning som ni önskar lägga fram för att bestrida den. Ange vilka punkter i ert svar som bevisningen styrker. I tillämpliga fall bör ni bifoga relevanta styrkande handlingar.

Skriftlig bevisning ☐ Ange nedan

Vittnen ☐ Ange nedan

Annan ☐ Ange nedan

3. Önskar ni en muntlig förhandling?

Ja ☐

Nej ☐

Om svaret är ja, ange skäl (*):

4. Om domstolen beslutar att hålla en muntlig förhandling, vill ni vara fysiskt närvarande?

Ja ☐

Nej ☐

Ange skäl (*):

5. Begär ni ersättning för förfarandekostnader?

Ja ☐

Nej ☐

Om svaret är ja, ange vilka kostnader samt om möjligt det begärda eller hittills upplupna beloppet:

6. Önskar ni lämna in ett genkäromål?

Ja ☐

Nej ☐

Om svaret är ja, fyll i och bifoga ett separat formulär A.

7.1 Godtar ni användning av elektroniska medel för delgivning av domen?

Ja ☐

Nej ☐

7.2 Godtar ni användning av elektroniska medel för att ta emot annan skriftlig kommunikation än domen?

Ja ☐

Nej ☐

8. Övriga uppgifter (*)

9. Datum och namnteckning

Jag förklarar att lämnade uppgifter såvitt jag vet är riktiga och lämnade i god tro.

Ort:

Datum: ___ / ___ / _____

Namn och namnteckning:

(*) Frivillig uppgift.

BILAGA IV

EUROPEISKT SMÅMÅLSFÖRFARANDE

FORMULÄR D

INTYG OM DOM I ETT EUROPEISKT SMÅMÅLSFÖRFARANDE

(Artiklarna 20.2 och 23a i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 861/2007 om inrättande av ett europeiskt småmålsförfarande)

Ifylles av domstolen

1.	*Domstol*
1.1	Namn:
1.2	Gatuadress/postbox:
1.3	Ort och postnummer:
1.4	Land:
2.	*Kärande*
2.1	Efternamn, förnamn/namn på firma eller organisation:
2.2	Personligt identifieringsnummer eller passnummer/registreringsnummer (*):
2.3	Gatuadress/postbox:
2.4	Ort och postnummer:
2.5	Land:
2.6	Telefon (*):
2.7	E-post (*):
2.8	Kärandens ombud, i förekommande fall, och kontaktuppgifter (*):
2.9	Övriga uppgifter (*):
3.	*Svarande*
3.1	Efternamn, förnamn/namn på firma eller organisation:
3.2	Personligt identifieringsnummer eller passnummer/registreringsnummer (*):
3.3	Gatuadress/postbox:
3.4	Ort och postnummer:
3.5	Land:
3.6	Telefon (*):
3.7	E-post (*):
3.8	Svarandens ombud, i förekommande fall, och kontaktuppgifter (*):
3.9	Övriga uppgifter (*):

(*) Frivillig uppgift.

4. *Dom*

4.1 Datum:

4.2 Målnummer:

4.3 Domens sakinnehåll:

4.3.1 Domstolen har beslutat att _____ ska betala till _____

1. Huvudfordran:
2. Ränta:
3. Kostnader:

4.3.2 Domstolen har utfärdat ett föreläggande mot _____ till _____

(Om domen meddelas av en appellationsdomstol eller vid omprövning av en dom)

Denna dom ersätter den som meddelades den _____ /_____ /_____, målnummer _____, samt alla därtill hörande intyg.

DOMEN SKA ERKÄNNAS OCH VERKSTÄLLAS I EN ANNAN MEDLEMSSTAT UTAN ATT DET KRÄVS EN VERKSTÄLLIGHETSFÖRKLARING OCH UTAN ATT DET GES MÖJLIGHET ATT ÖVERKLAGA BESLUTET OM ERKÄNNANDE.

5. *Förlikning inför domstol*

5.1 Datum:

5.2 Målnummer:

5.3 Förlikningens sakinnehåll:

5.3.1 Parterna har kommit överens om att _____ ska betala till _____

1. Huvudfordran:
2. Ränta:
3. Kostnader:

5.3.2 Parterna har kommit överens om att _____ ska _____

Ort:

Datum: _____ / _____/_____

Namnteckning och/eller stämpel

(*) Frivillig uppgift.”